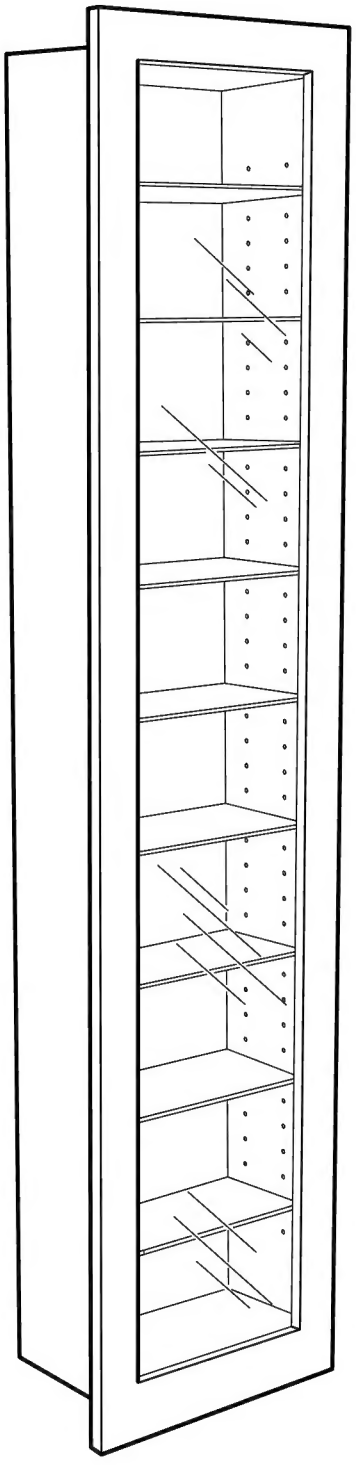
BERTBY



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH
Assembly should be carried out by a qualified person, because wrong assembly may lead to that the furniture will tip over and cause injury or damage. As wall materials vary, screws for fixing to wall are not included. For advice on suitable screw systems, contact your local specialised dealer.

DEUTSCH
Fachkundige Montage erforderlich. Unsachgemäße Montage kann zu Unfällen führen. Da es viele verschiedene Wandmaterialien gibt, sind Schrauben für die Wandbefestigung nicht beigepackt. Gfs. sollte man sich beim Eisenwarenfachhandel nach geeignetem Befestigungsmaterial erkundigen.

FRANÇAIS
Le montage doit être effectué par une personne compétente. Un montage mal effectué peut provoquer la chute du meuble et blesser quelqu'un. Les vis et ferrures adéquates dépendent du matériau de votre mur ; c'est pourquoi elles ne sont pas incluses. En cas de doute, demandez conseil à un vendeur spécialisé.

NEDERLANDS
De montage dient te worden uitgevoerd door een vakbekwaam iemand. Foutieve montage kan ertoe leiden dat het meubel omvalt, waardoor er persoonlijk letsel of schade kan ontstaan. Omdat er veel verschillende wandmaterialen bestaan, zit er geen wandbeslag bijgesloten. Voor advies over geschikt wandbeslag, neem contact op met de vakhandel.

DANSK
Monteringen skal udføres af en kvalificeret person, da fejlmontering kan betyde, at møblet vælter og laver skade på mennesker eller ting. Der findes mange forskellige vægmaterialer, og derfor medfølger der ikke skruer til vægmontering. Hvis du har brug for råd om forskellige skruer og rawlplugs, skal du kontakte en uddannet forhandler.

NORSK
Monteringen skal utføres av en kyndig person da feilmontering kan føre til at møbelet faller og skader noen eller noe. Ettersom det finnes mange ulike typer av veggmateriale følger ikke skruer med. Kontakt din lokale faghandel for råd om valg av skruer og festebeslag.

SUOMI
Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa asentaa tuotteen, sillä vääränlainen asennustapa saattaa aiheuttaa sen, että huonekalu kaatuu/tippuu, jolloin ihmiset tai omaisuus saattavat vahingoittua. Koska erilaisiin seinä-/kattomateriaaleihin on käytettävä erilaisia ruuveja, pakkaus ei sisällä ruuveja. Apua oikeanlaisten ruuvien valintaan saat paikallisesta rautakaupasta.

SVENSKA
Monteringen ska utföras av kunnig person, då felmontering kan leda till att möbeln faller och skadar någon eller något. Eftersom det finns många olika väggmaterial, medföljer ej skruvar för vägginfästning. För råd om lämpliga skruvsystem, kontakta din lokala fackhandlare.

ČESKY
Montáž by měla být provedena kvalifikovanou osobou - nesprávné provedení může vést k převrhnutí nábytku a způsobit úraz nebo škodu. Zdi bývají z různých materiálů, a proto nejsou šrouby pro uchycení do stěny součástí balení. O vhodném způsobu uchycení se poraďte se specializovaným prodejcem.

ESPAÑOL
Montaje a realizar por montador autorizado, pues un montaje erróneo puede resultar en una caída del mueble, causando daños a personas o cosas. Como hay muchas clases de materiales de pared, no se incluyen los tornillos de montaje. Para sugerencias sobre sistemas de fijación adecuados, ponte en contacto con tu especialista más cercano.

ITALIANO
Il montaggio deve essere effettuato da una persona qualificata. Se non viene eseguito correttamente, il mobile può ribaltarsi o cadere, danneggiando persone o cose. Poiché ci sono pareti di materiali diversi, le viti per il fissaggio alla parete non sono incluse. Quando scegli le viti e gli accessori di fissaggio adatti, rivolgiti a un rivenditore locale specializzato.

MAGYAR
Az összeszerelést ajánlatos képzett szakemberre bízni, mert a helytelen összeszerelés következtében a bútor felborulhat és sérülést okozhat.
Mivel a fal anyaga lakásonként / otthononként eltérő lehet, a rögzítéshez szükséges csavarokat a csomag nem tartalmazza. A megfelelő csavar kiválasztásáért kérj tanácsot az áruházban a szakképzett személyzettől.

POLSKI
Montaż powinien być przeprowadzany przez wykwalifikowaną osobę, ponieważ złe zmontowanie może spowodować zniszczenie mebla lub może wyrządzić szkodę domownikom. Ponieważ w każdym pomieszczeniu ściany mogą być wykonane z innego materiału, komplet nie zawiera żadnych wkrętów ani umocowań. Aby zasięgnąć porady w kwestii wyboru odpowiednich wkrętów skontaktuj się z lokalnym sklepem specjalistycznym.

PORTUGUÊS
A montagem deverá ser realizada por uma pessoa qualificada, porque uma montagem incorrecta pode provocar a queda do móvel e causar lesões ou estragos. Como os materiais de parede variam, os parafusos para fixar à parede não estão incluídos. Para mais conselhos sobre o sistema de parafusos adequado, consulte o seu retalhista local especializado.

ROMÂNA
Se recomandă ca montarea să fie realizată de o persoană calificată; asamblarea greşită poate determina desprinderea mobilierului, deteriorarea lui şi chiar producerea de accidente. Întrucât materialele din care sunt construiţi pereţii variază, şuruburile pentru fixarea pe perete nu sunt incluse. Contactează dealer-ul tău local pentru consiliere.

SLOVENSKY
Montáž by mala byť prevedená kvalifikovanou osobou. Pri nesprávnej montáži môže dôjsť k pádu nábytku, a tým aj k prípadnému úrazu.
Skrutky a úchytky na rôzne typy stien nie sú súčasťou balenia. Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovanú osobu.

БЪЛГАРСКИ
Монтажът трябва да бъде извършен от специалист, тъй като неправилният монтаж може да доведе до прекатурване и да причини нараняване или повреда. Поради разнообразието от стенни материали, не са осигурени винтове за прикрепяне към стената. За съвет относно подходящи закрепващи механизми можете да се свържете с местния специализиран доставчик.

HRVATSKI
Kvalificirana osoba mora vršiti sastavljanje, jer pogrešno sastavljanje može dovesti do prevrtanja ili pada namještaja/predmeta i može izazvati ozljede i štetu. S obzirom na različite vrste zidova, vijci za pričvršćivanje na zid nisu uključeni. Za savjet o odgovarajućim vijcima, kontaktirajte vašu lokalnu specijaliziranu prodavaonicu.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Η συναρμολόγηση θα πρέπει να πραγματοποιείται από ένα ειδικευμένο άτομο, διότι η λανθασμένη συναρμολόγηση, μπορεί να οδηγήσει στην πτώση του επίπλου, προκαλώντας έτσι ζημιές και τραυματισμό. Επειδή τα υλικά των τοίχων διαφέρουν, οι βίδες στερέωσης του επίπλου δεν περιλαμβάνονται. Για πληροφορίες, σχετικά με το ενδεδειγμένο κατά περίπτωση σύστημα στερέωσης, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με το ειδικευμένο κατάστημα της περιοχής σας.

РУССКИЙ
Сборка должна производиться специалистом, так как неправильная сборка может привести к опрокидыванию мебели, что может повлечь за собой ущерб или телесные повреждения. Так как материалы стен различаются, шурупы для фиксации на стене не прилагаются. Для выбора подходящих крепежных средств обратитесь в местный специализированный магазин.

SRPSKI
Sastavljanje treba poveriti kvalifikovanoj osobi, jer se pogrešno sastavljen nameštaj može nagnuti, pasti i izazvati povrede ili oštećenja. Kako se vrste zidova razlikuju, tiplovi za kačenje na zid nisu dati. Pitajte lokalnog prodavca za savet o odgovarajućim tiplovima.

SLOVENŠČINA
Izdelek naj sestavlja za to usposobljena oseba, saj se lahko nepravilno sestavljeno pohištvo zruši in povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Ker se stenski materiali razlikujejo, vijaki niso priloženi. Za nasvet glede primerne vrste vijakov se posvetujte z najbližjim specializiranim prodajalcem.

TÜRKÇE
Montaj, yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.Yanlış yapılan montaj, mobilyanın devrilmesine ve bundan dolayı da yaralanma veya hasara yol açabilir. Duvar yapı malzemeleri farklılık gösterebileceğinden, duvar montajı için gereken vidalar ürüne dahil değildir. Duvar yapı malzemenize uygun bir vidalama sistemi için, ilgili araç-gereçleri satan bayi ya da dükkan ile iletişim kurunuz.

Українська
Складати меблі має фахівець, оскільки неправильне складання може спричинити перекидання меблів, пошкодження речей і травми. Оскільки матеріали стін різняться, шурупи не додаються. За порадами стосовно кріпильних засобів звертайтеся до місцевих спеціалізованих крамниць.

ҚАЗАҚ
Жиһазды тек ересек адам ғана жинауы тиіс, оның дұрыс құрастырылмаған кездегі аударылып кету мүмкіндігі зақым немесе дене жарақатына алып келетін түрлі жағдайлар туғызады. Қабырға материалдарының түрі өте көп болғандықтан, бекіткіш бұрамалар жинаққа қоса берілмейді. Оларды дұрыс таңдау үшін жергілікті арнайы мамандандырылған дүкеннен сұрап біліңіз.

中文
家具组、 安装须由专业安装人员进行。 错误安装将可能导致家具件倾倒， 从而造成人身伤害或物品损坏。 产品包装内不含墙面固定安装螺钉。 根据具体墙面材料， 选择适用的安装五金件。 必要时， 须向当地专业五金店咨询。

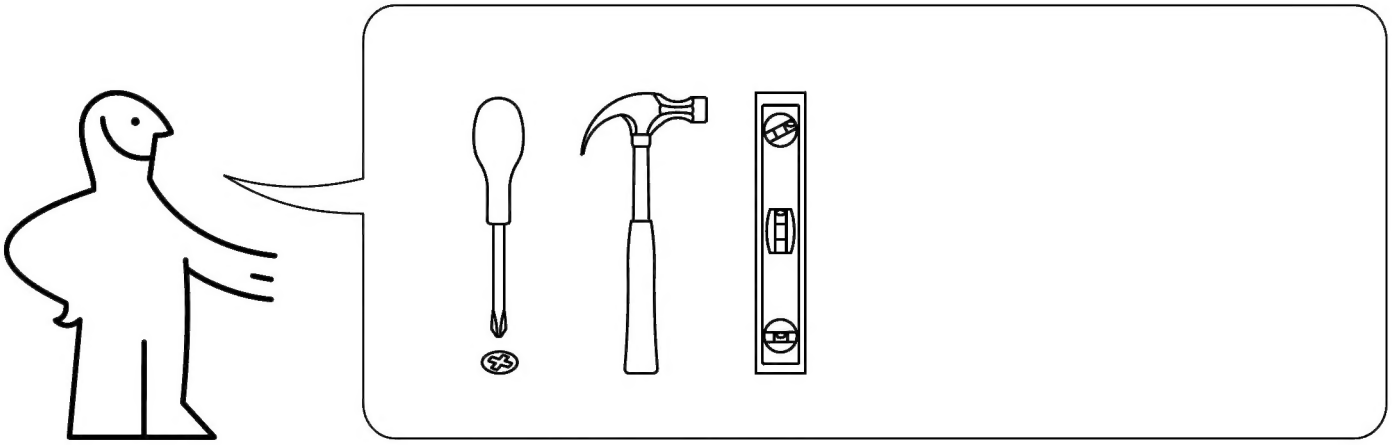
繁中
為避免家具因安裝不夠穩固而對人造成傷害,應由專業人士進行組裝工作.由於牆壁的材質每戶不同, 故所需的螺絲或配件需另購買.若不知使用何種螺絲配件,請向專業人士詢問.

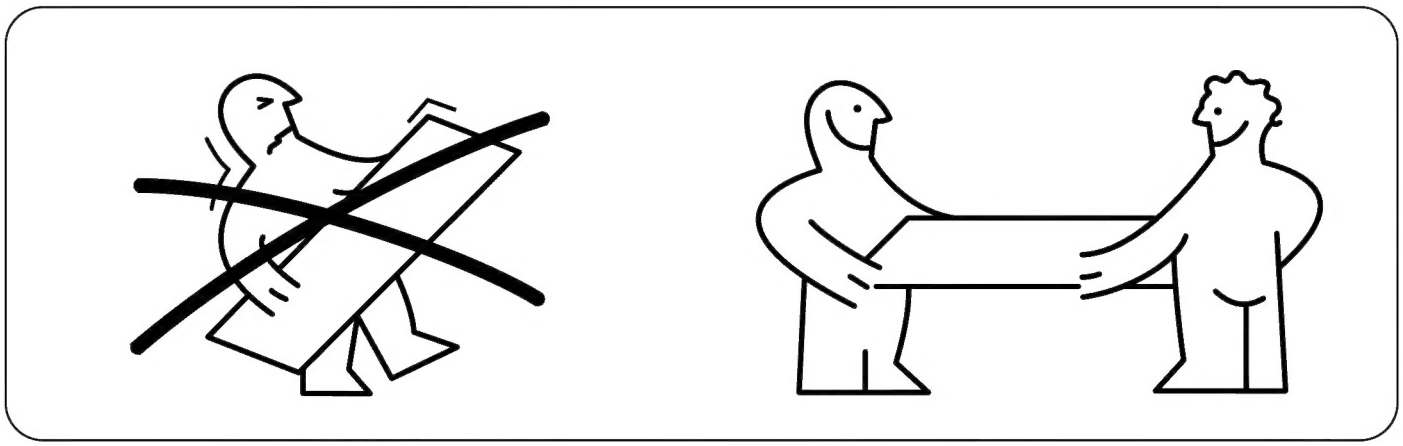
日本語
組み立ては説明書をよくお読みになり、 指示を正しく理解して組み立てられる方が行ってください。 指示通りの組み立てがされていない場合には、 家具の転倒や落下等によりケガや破損につながる危険があります。 壁の材質により使用できるネジの種類が異なるため、 専用の取り付けネジは含まれていません。 適切なネジを選ぶには、 お近くの専門店にご相談ください。

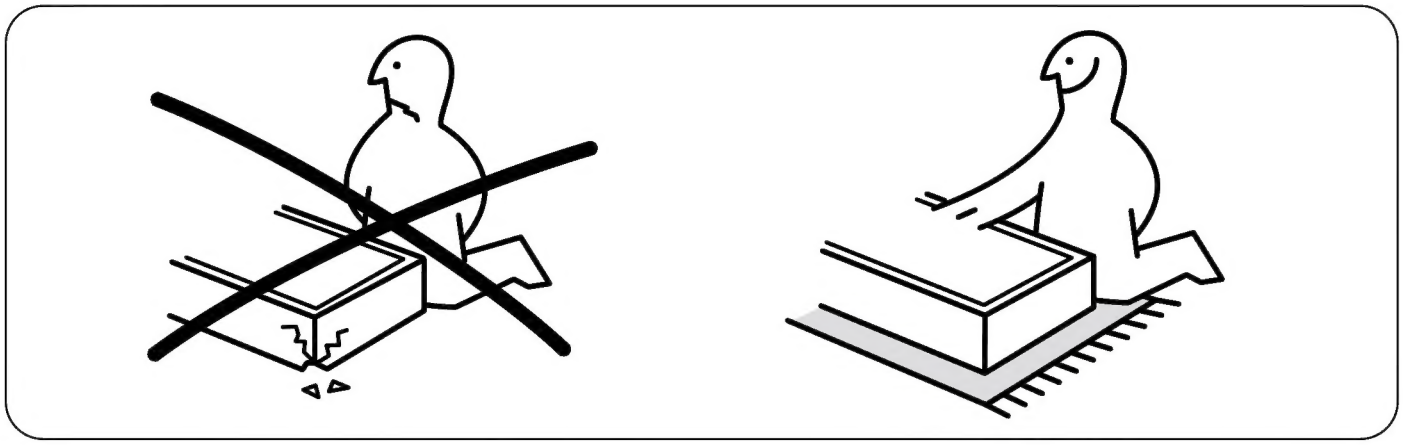
BAHASA MALAYSIA
Pemasangan perlu dilakukan oleh orang yang berkelayakan kerana pemasangan yang salah akan menyebabkan perabot rebah dan boleh menyebabkan kecederaan atau kerosakan. Oleh kerana bahan binaan dinding adalah berbeza, skru untuk pemasangan ke dinding tidak disertakan. Untuk mendapatkan nasihat bagi sistem skru yang sesuai, hubungi wakil penjual khusus di kawasan anda.

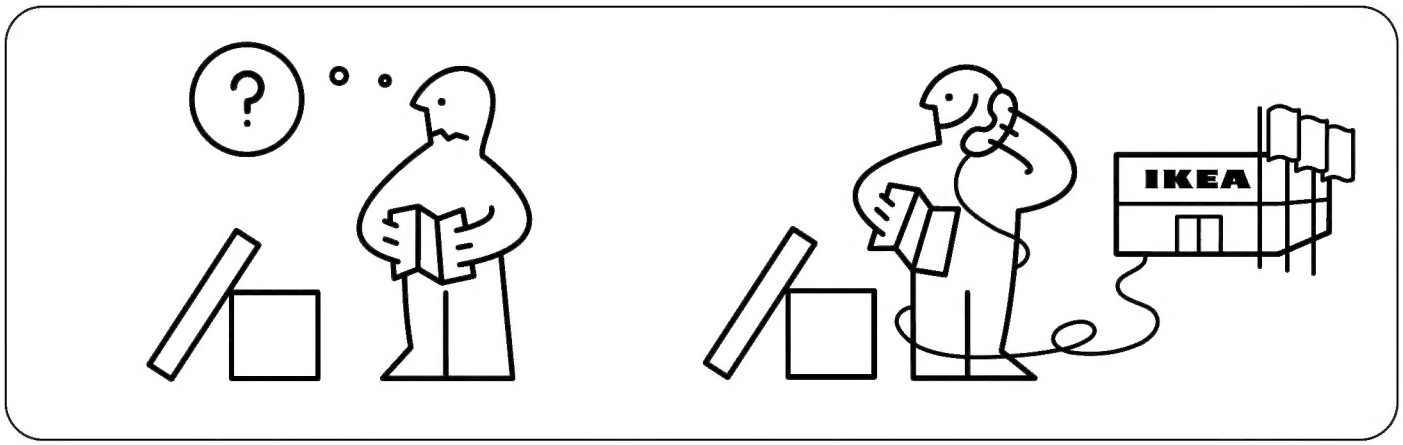
عربي
يجب أن يتمّ التركيب من قبل شخص مؤهل لأن سوء التجميع يمكن أن يؤدي الى إنقلاب الأثاث والتسبب بالضرر أو الأذى. ونظراً لأن مواد وتركيبة الجدران تختلف، فإن مسامير التثبيت على الجدران غير مضمّنة. يمكنك الاتصال بالوكيل لينصحك بالمسامير الملائمة.

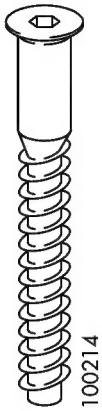
ไทย
การประกอบชิ้นส่วนต่างๆ ควรทำโดยผู้ที่มีความชำนาญ เพราะการประกอบชิ้นส่วนผิดพลาดอาจทำให้เฟอร์นิเจอร์เอียงหรือหล่นลงมา และทำให้เกิดความเสียหายหรือการบาดเจ็บได้ เนื่องจากวัสดุของผนังมีความแตกต่างกันไป ตะปูเกลียวที่ใช้ยึดผนังจึงไม่ได้แนบมาพร้อมกัน คุณสามารถขอรับคำแนะนำในการเลือกซื้อตะปูเกลียวที่เหมาะสมได้จากร้านผู้จำหน่ายใกล้บ้าน



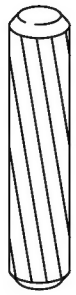





IKEA

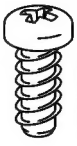


8x

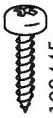


6x

12x

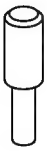


2x

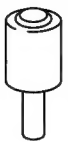


4x

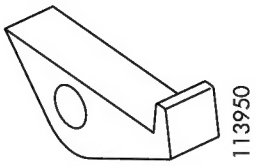
2x



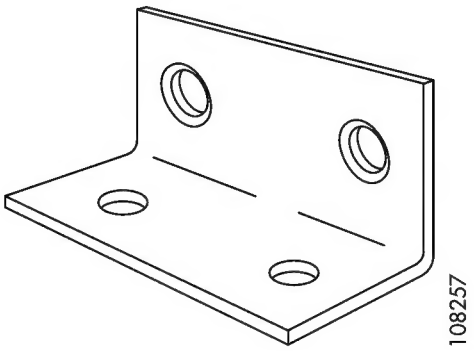
18x



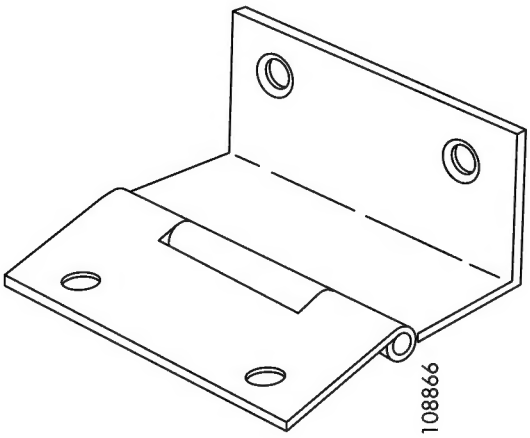
18x



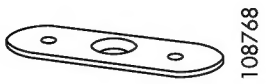
18x



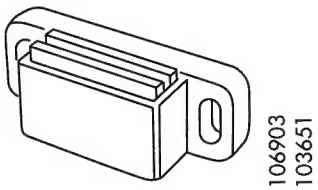
1x



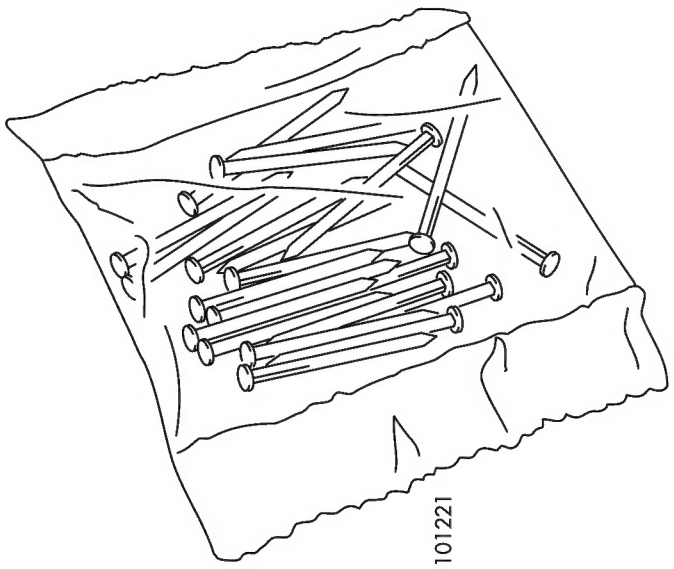
3x



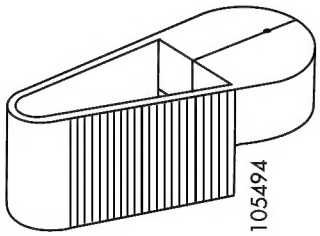
2x



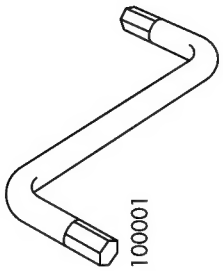
2x



1x

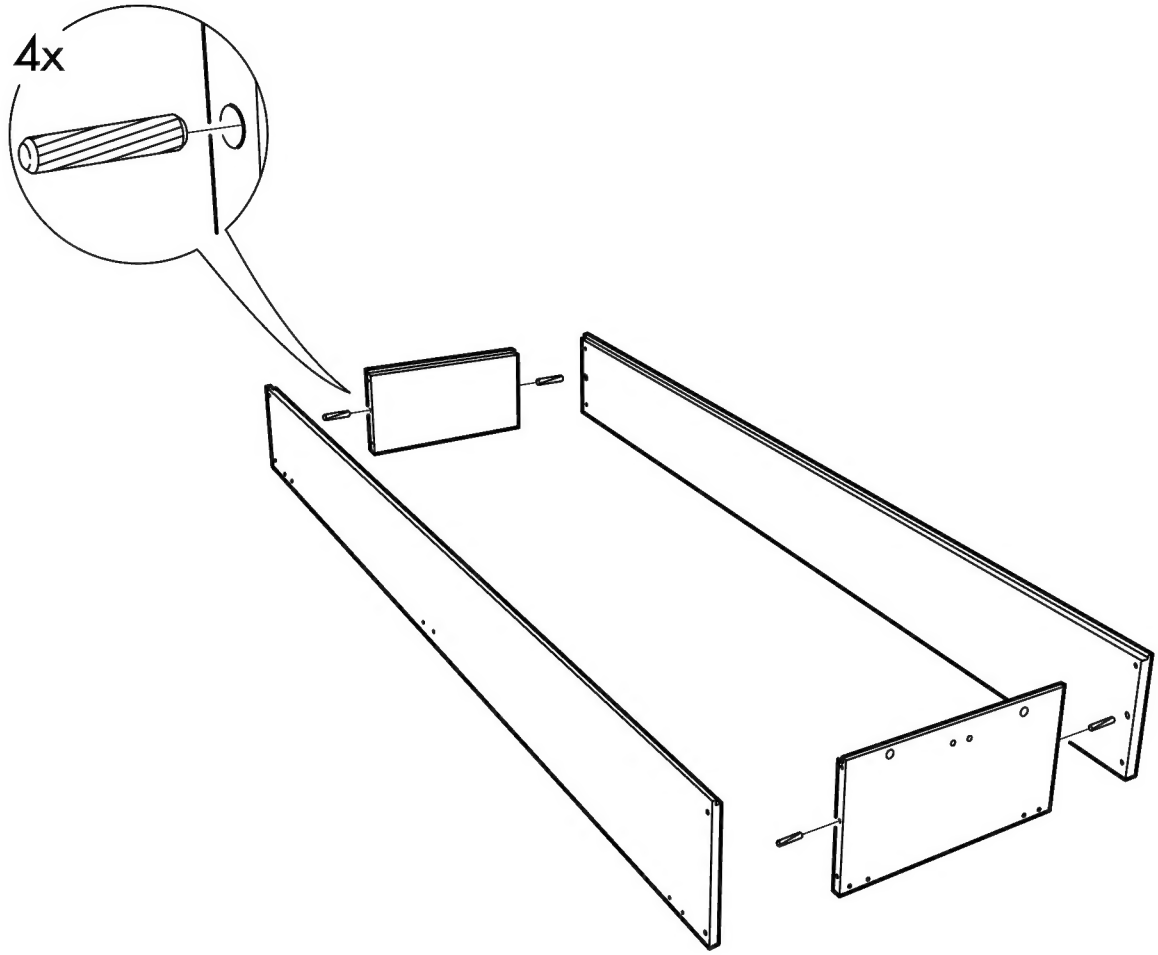


1x

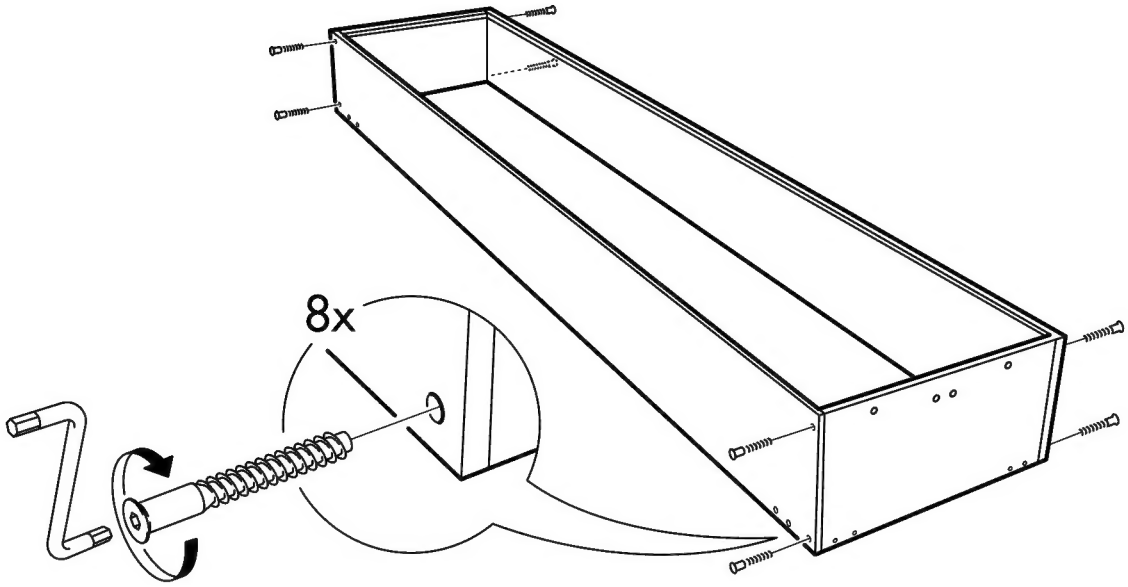


1x

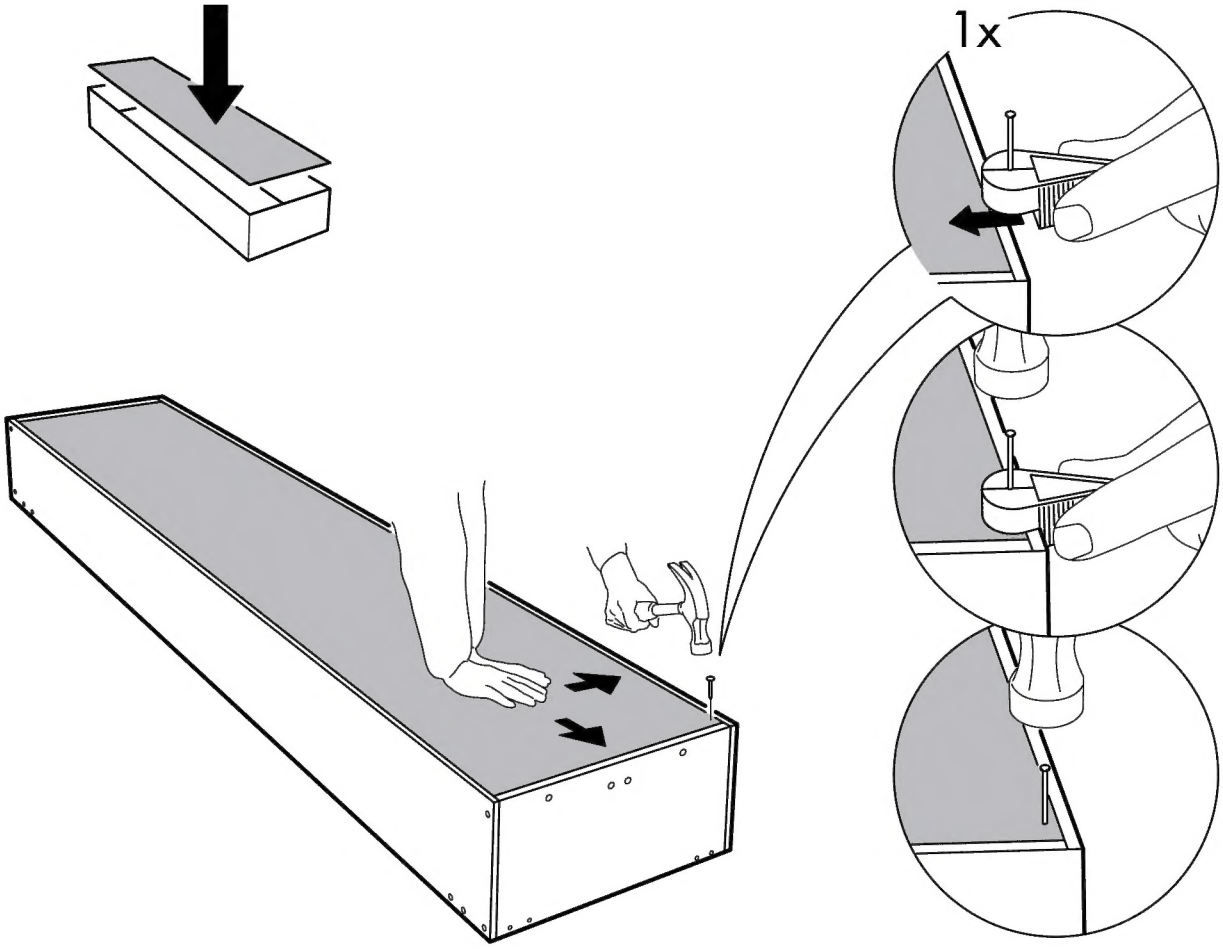
1



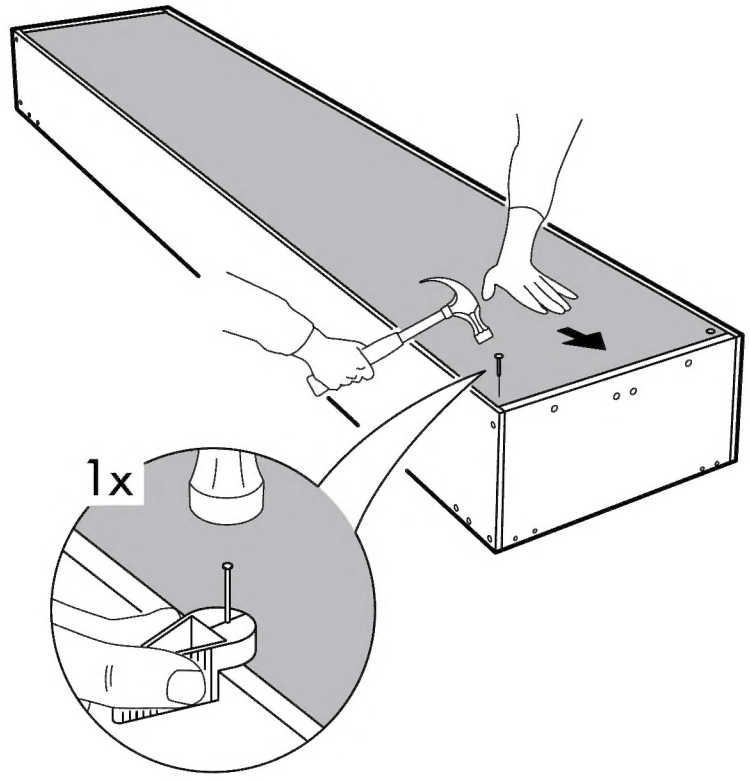
2



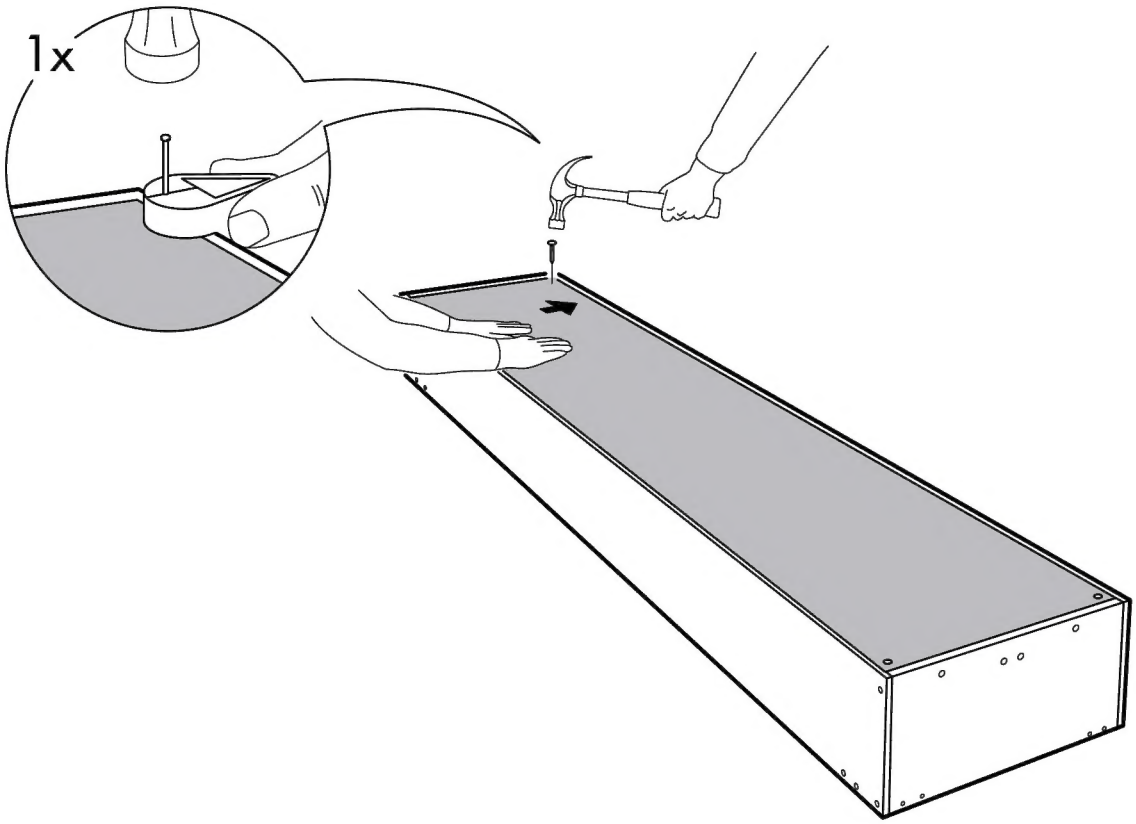
3



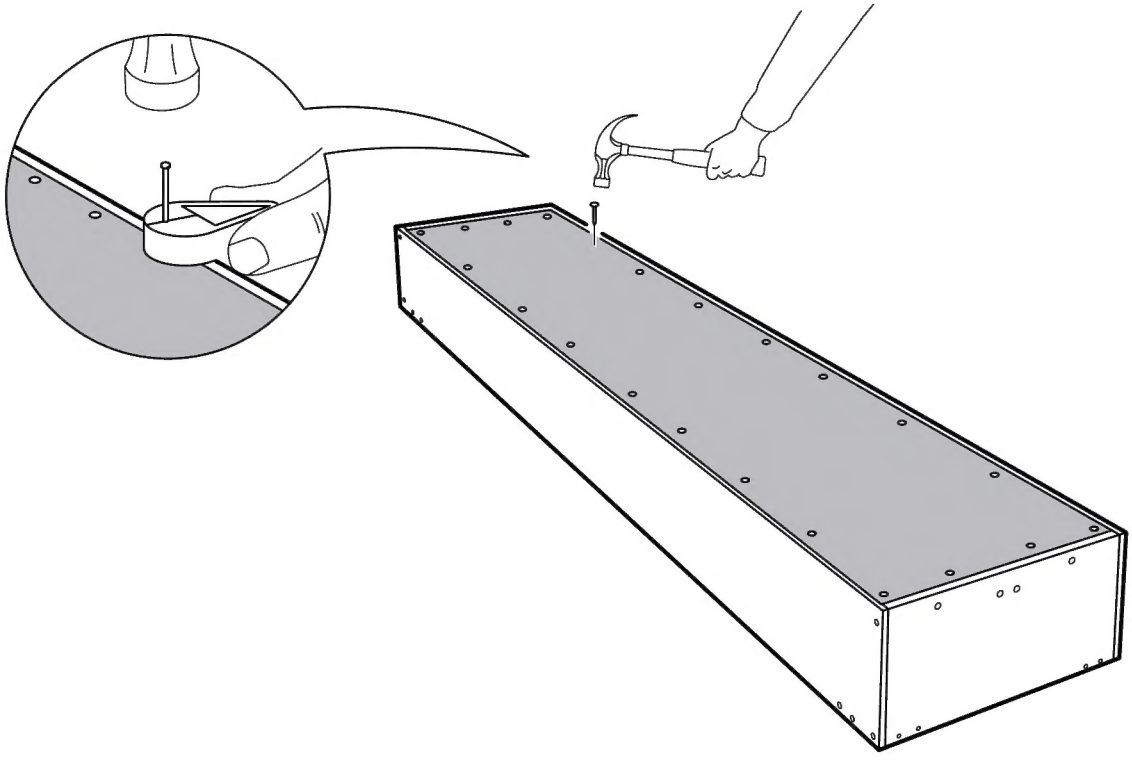
4



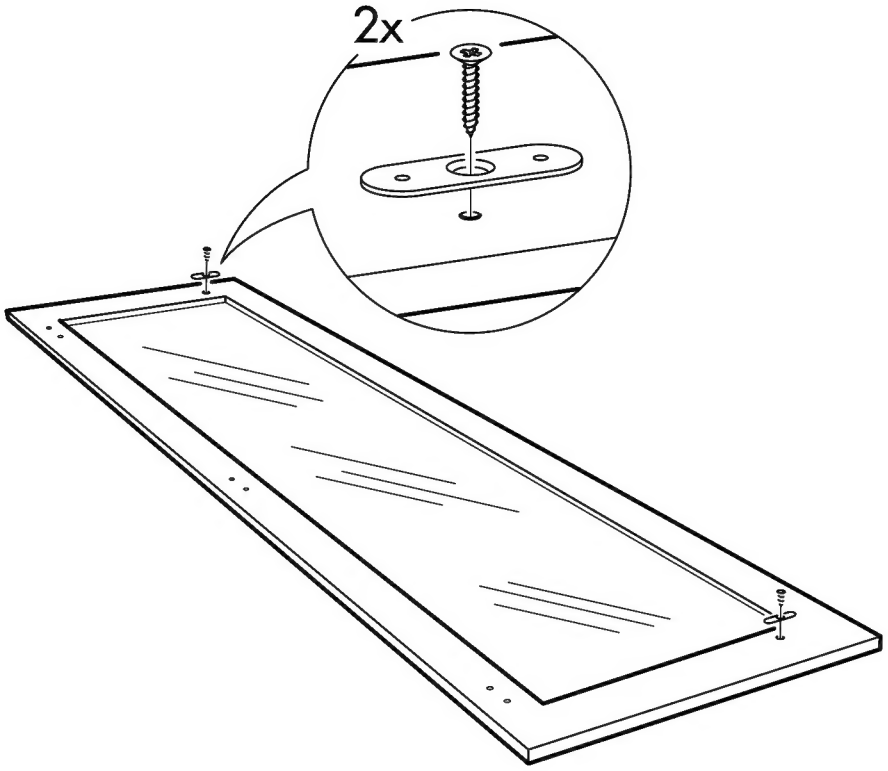
5



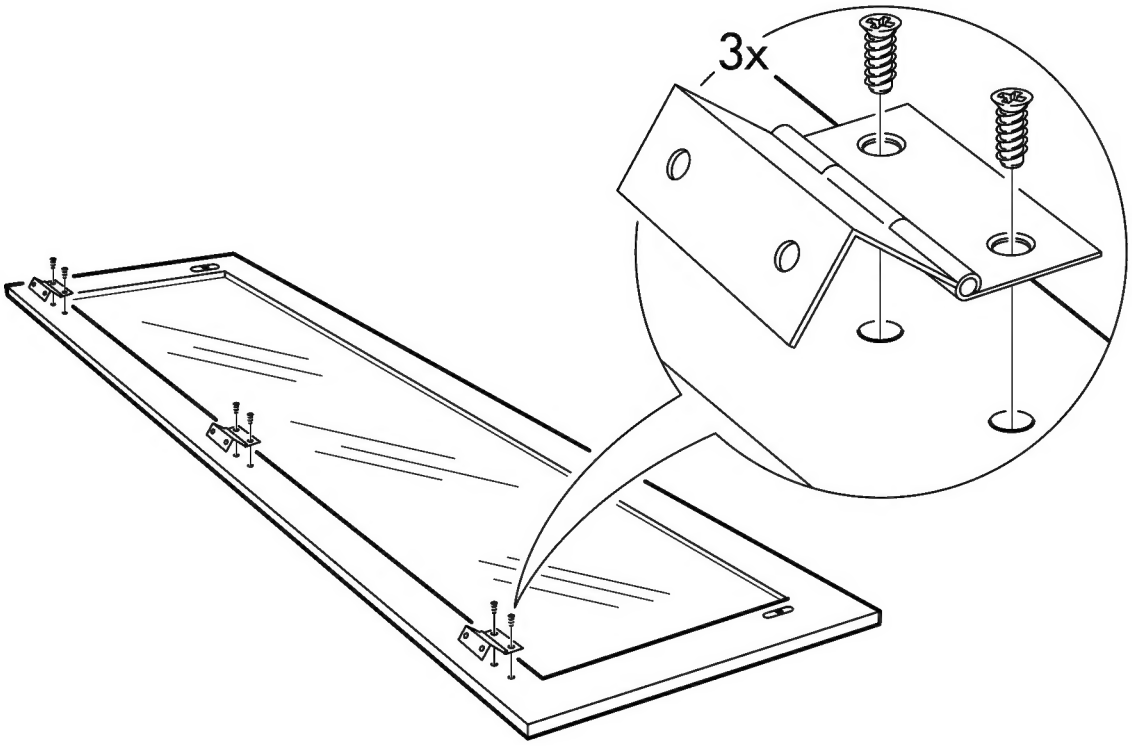
6



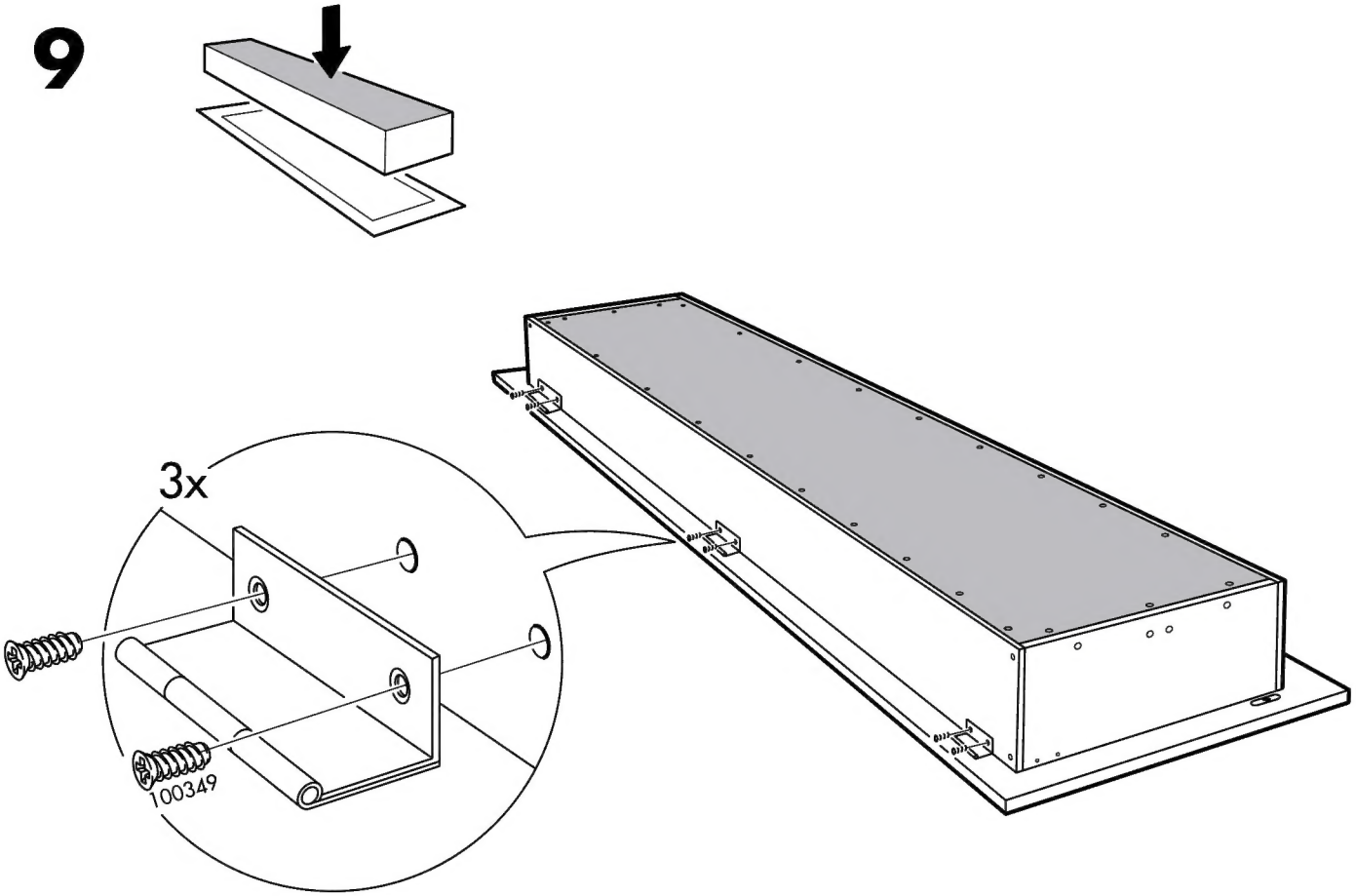
7



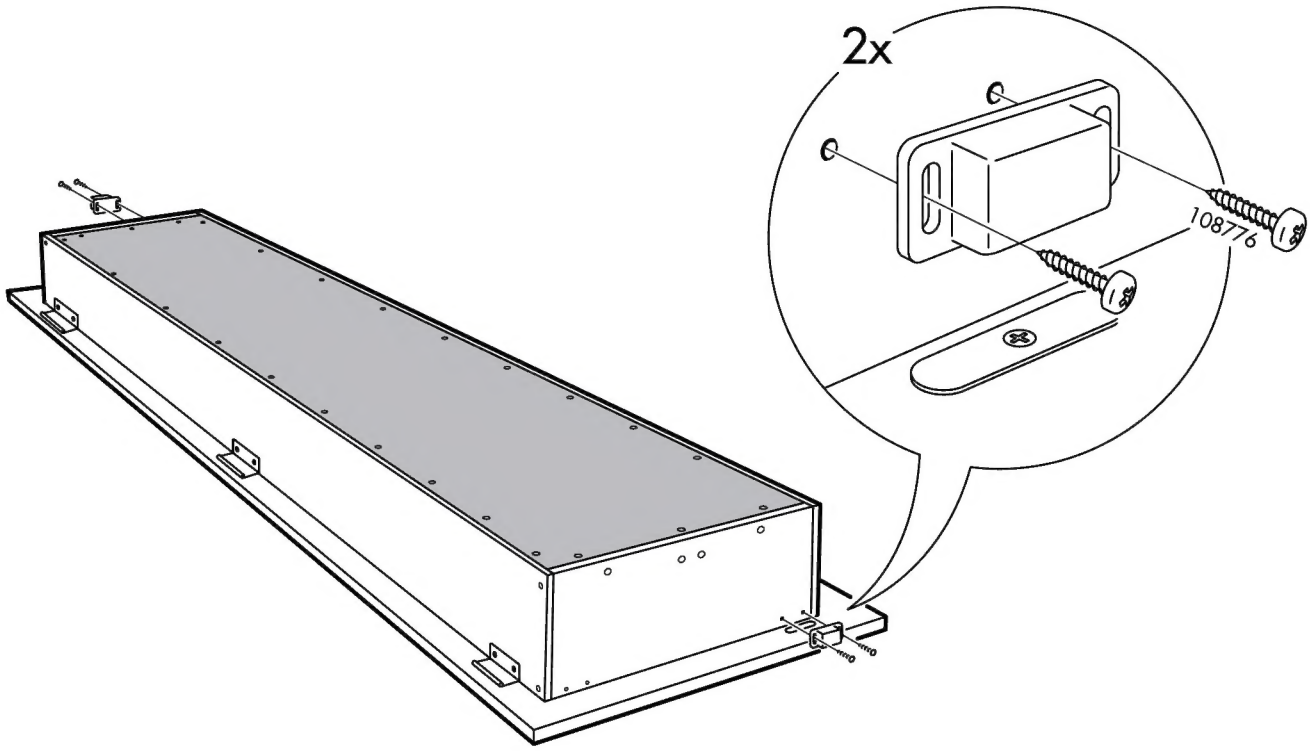
8

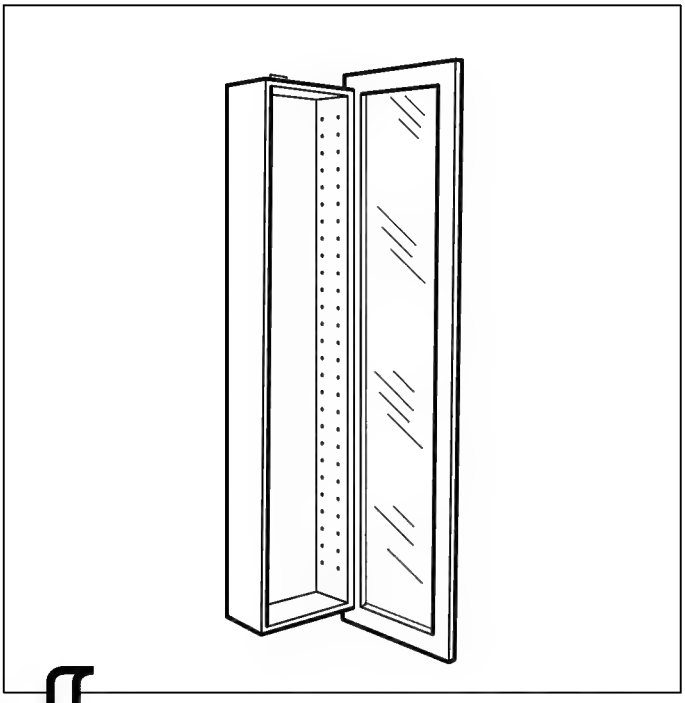


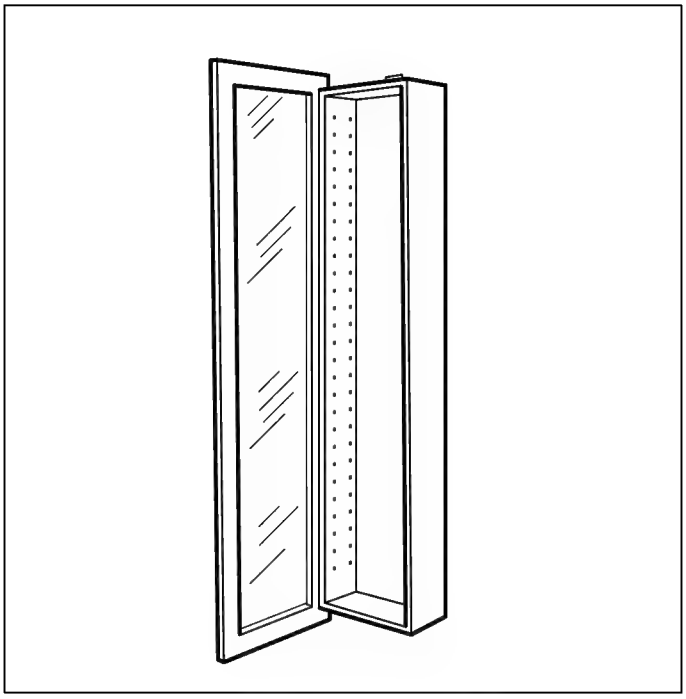
9



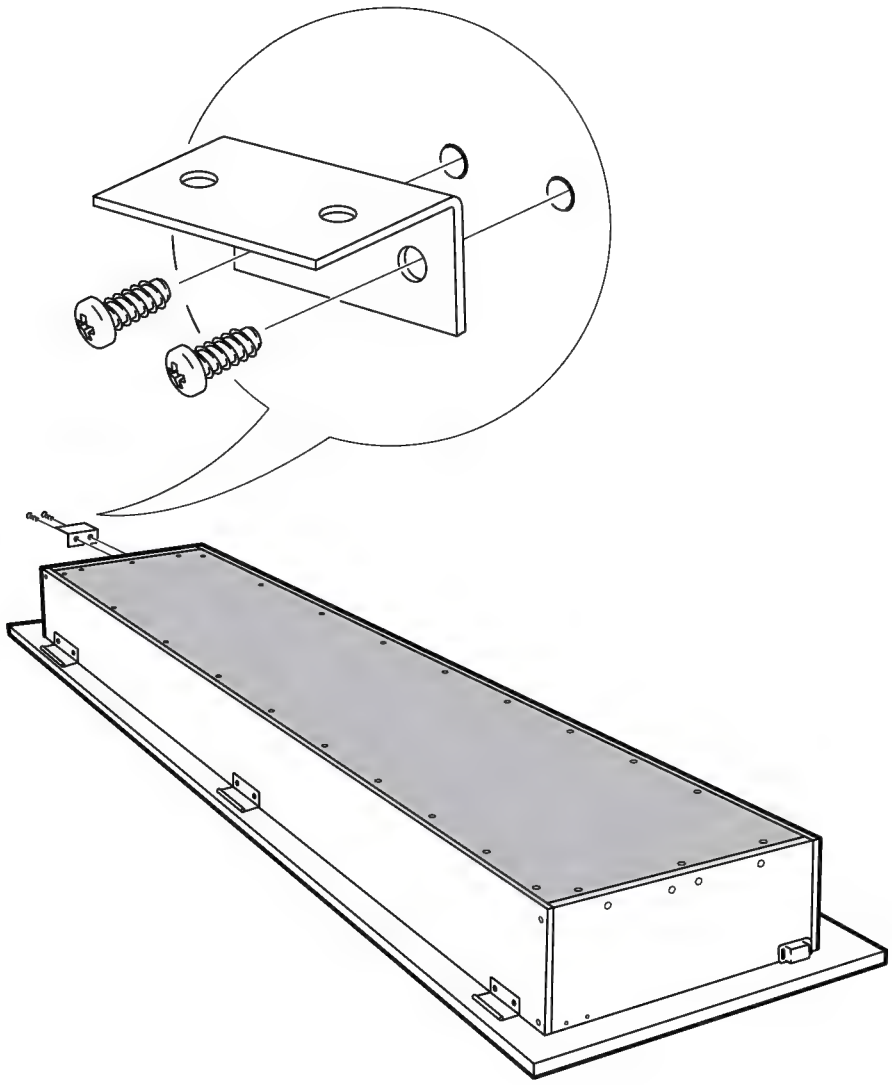
10

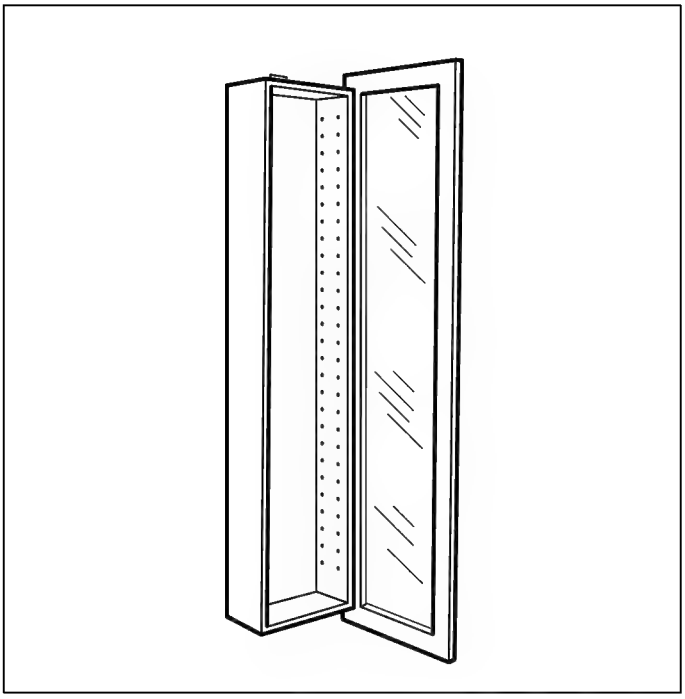


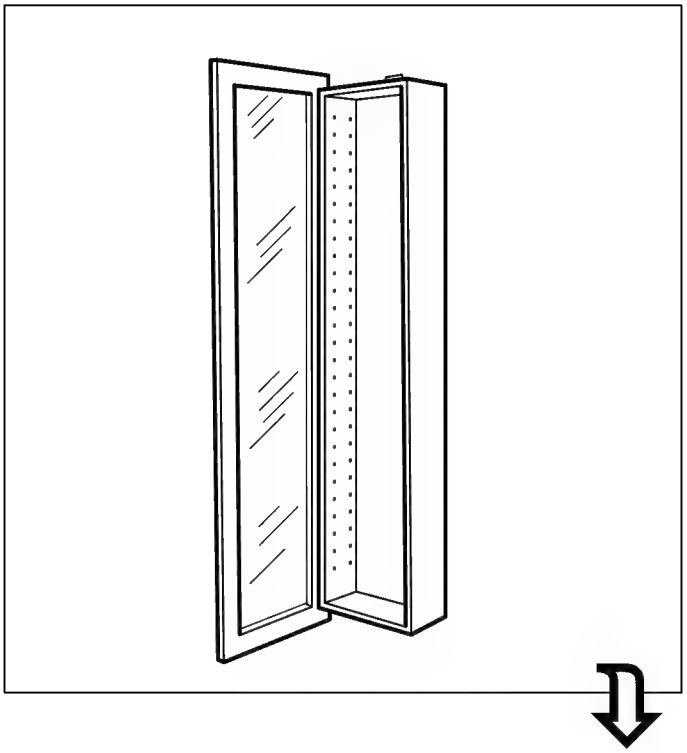




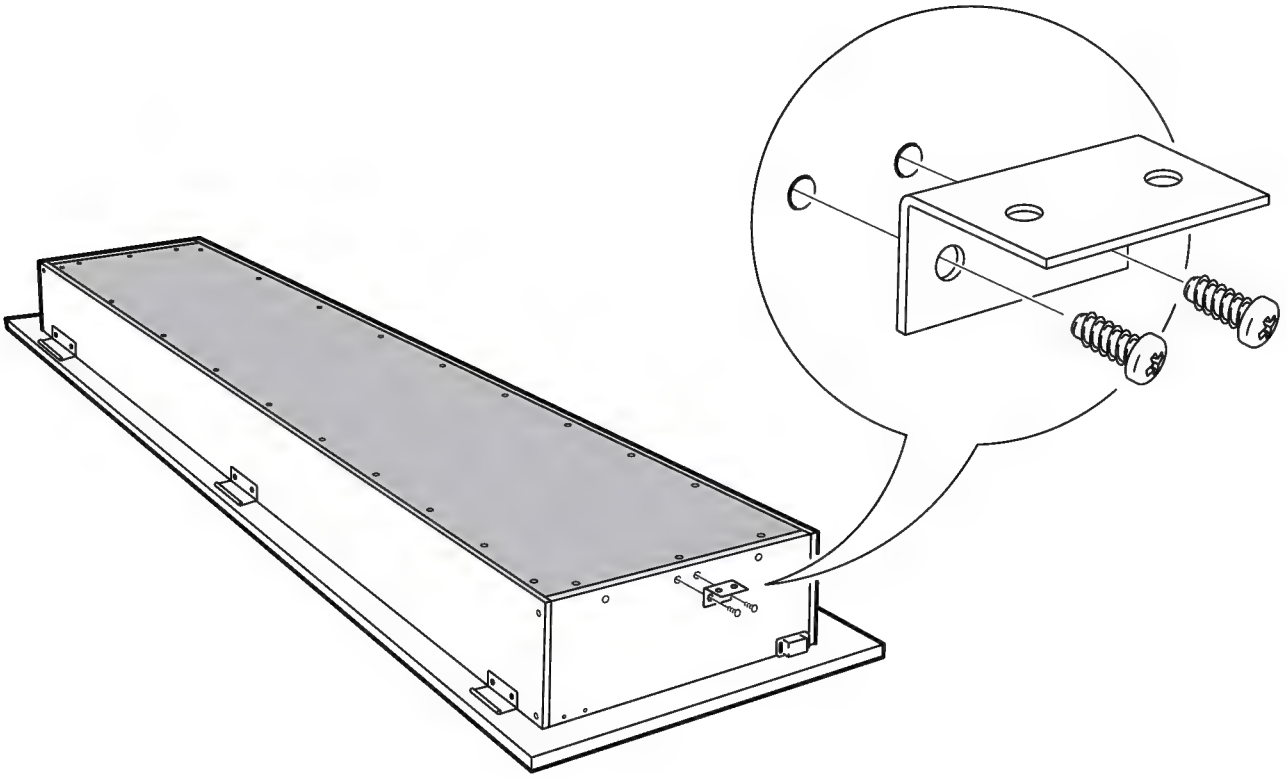
11



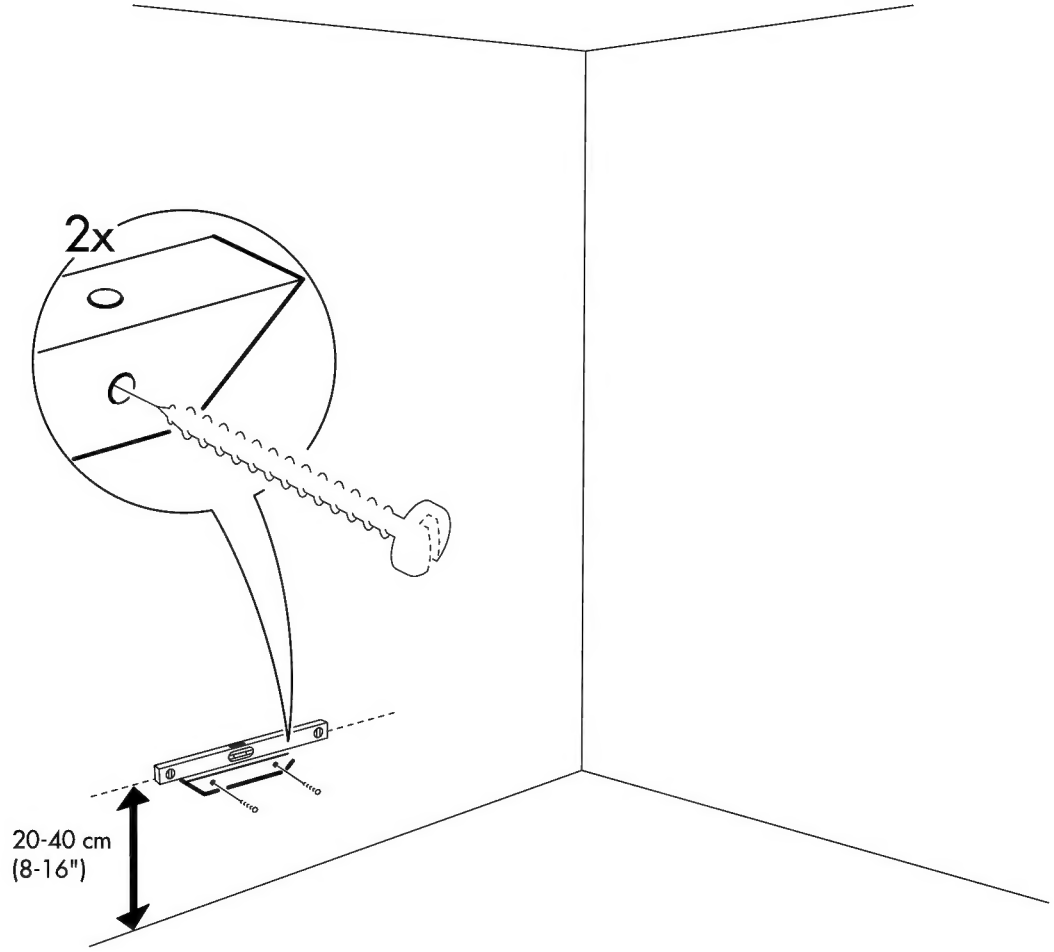




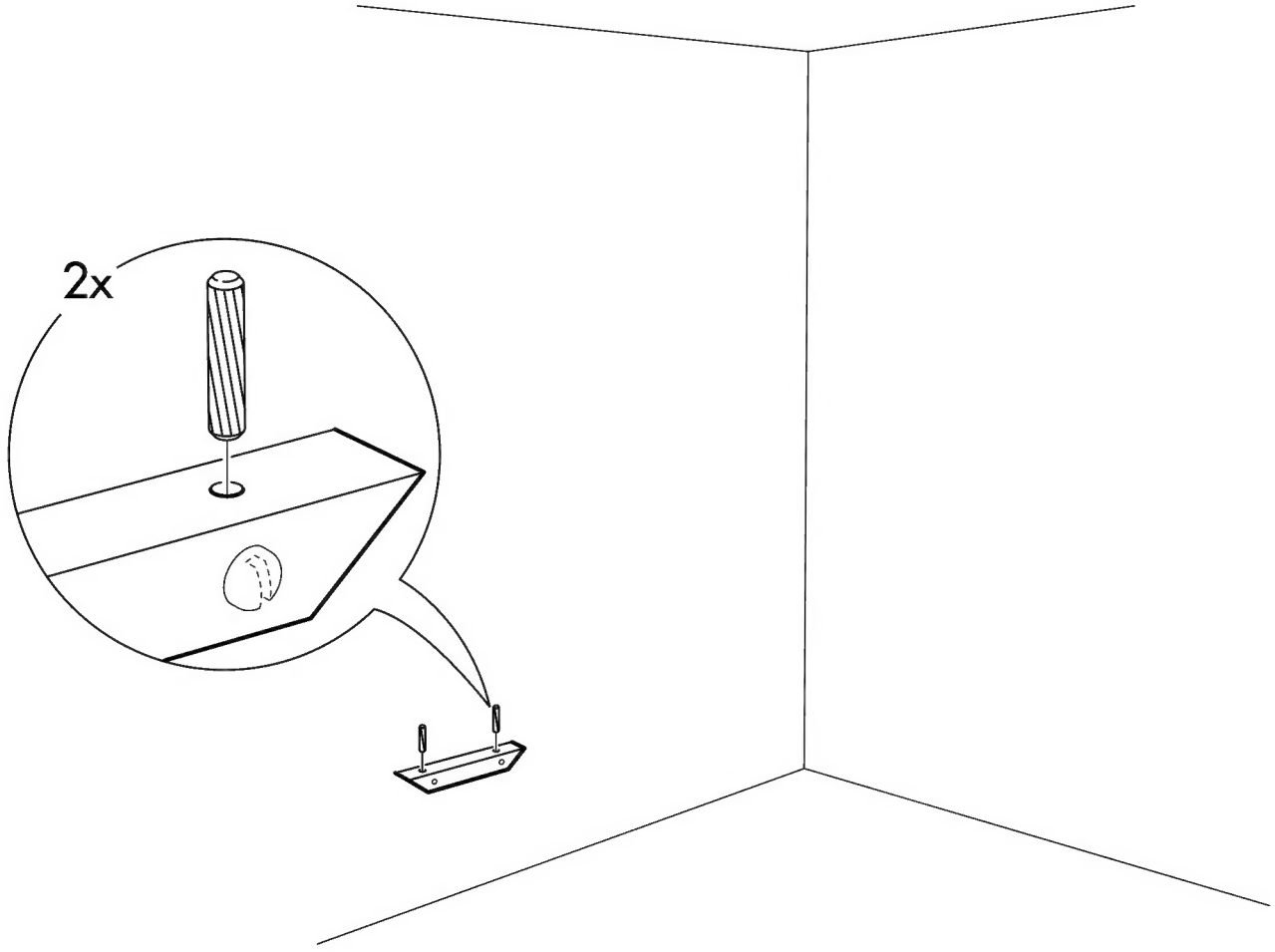
12



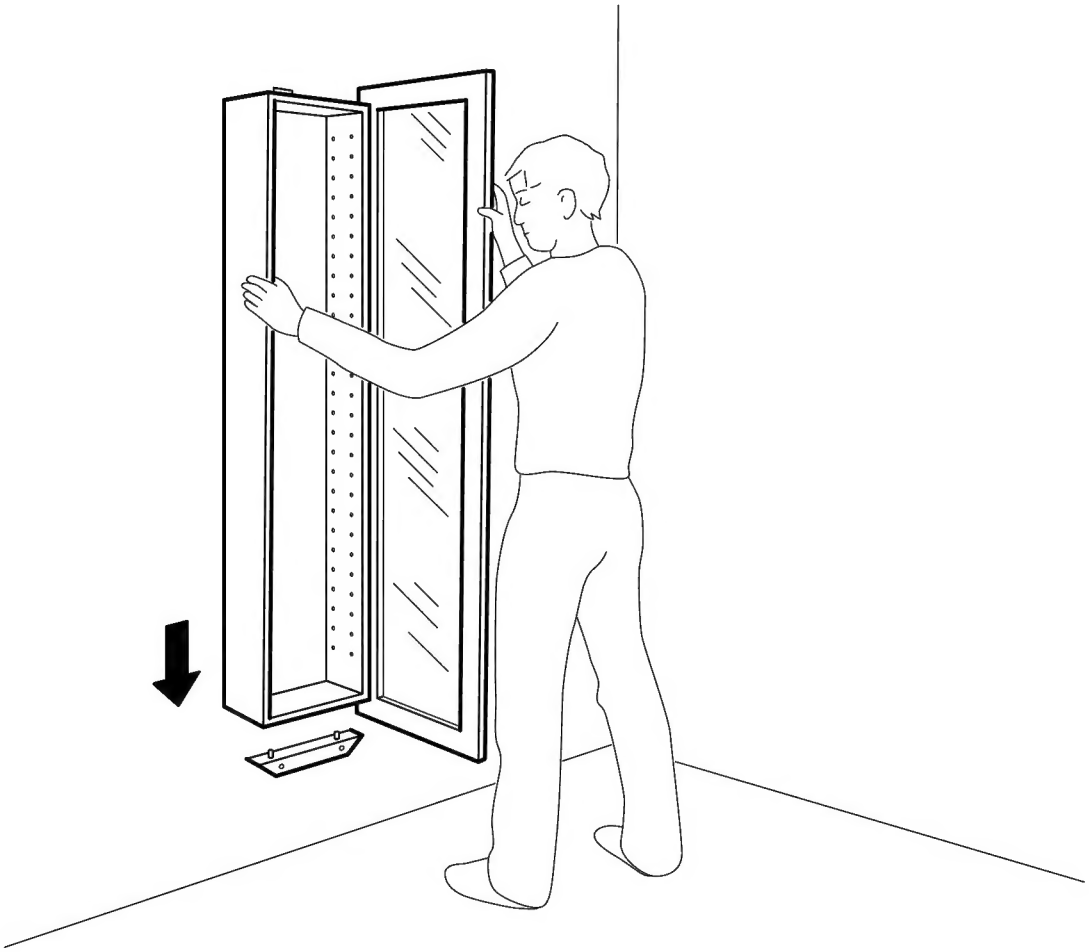
13



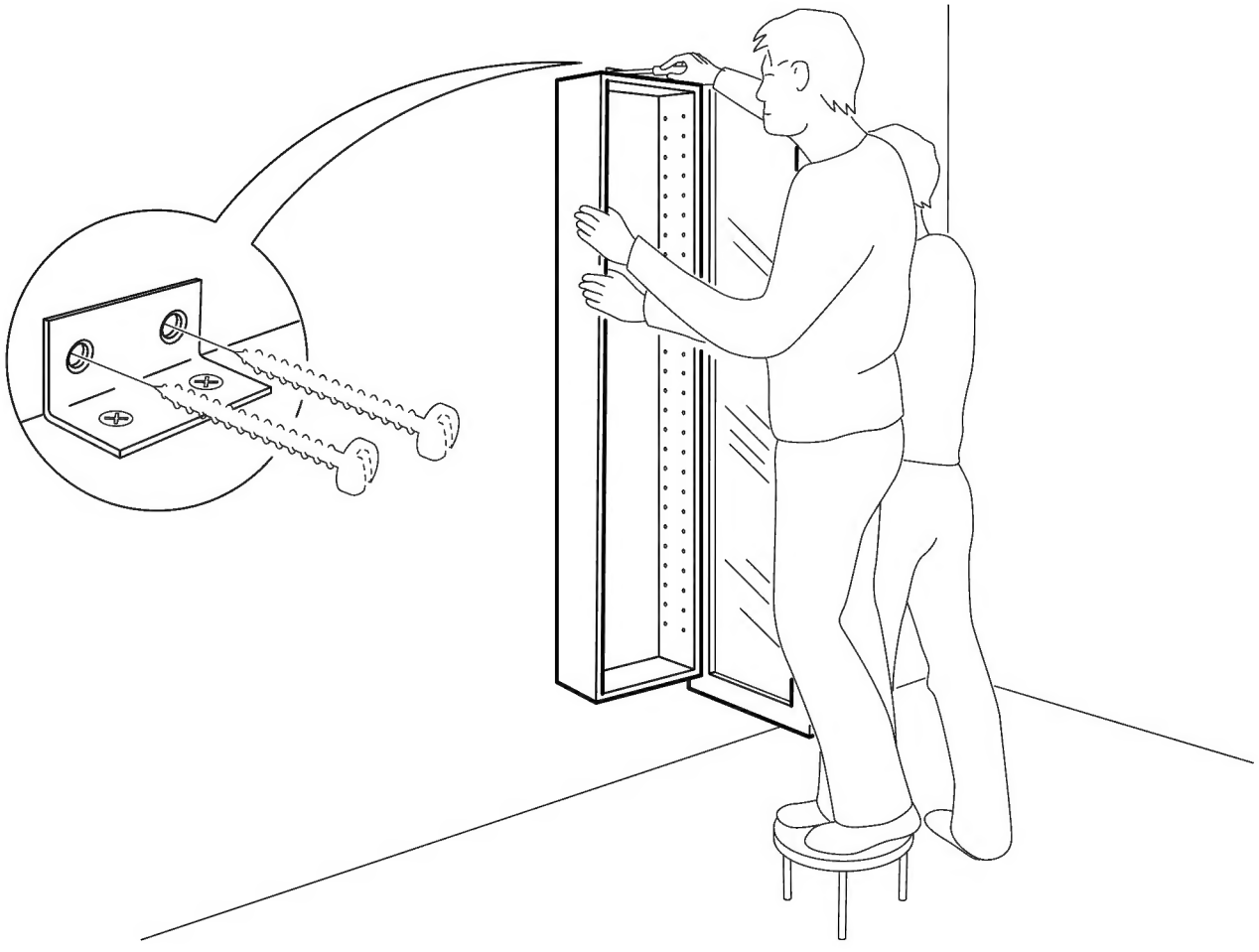
14



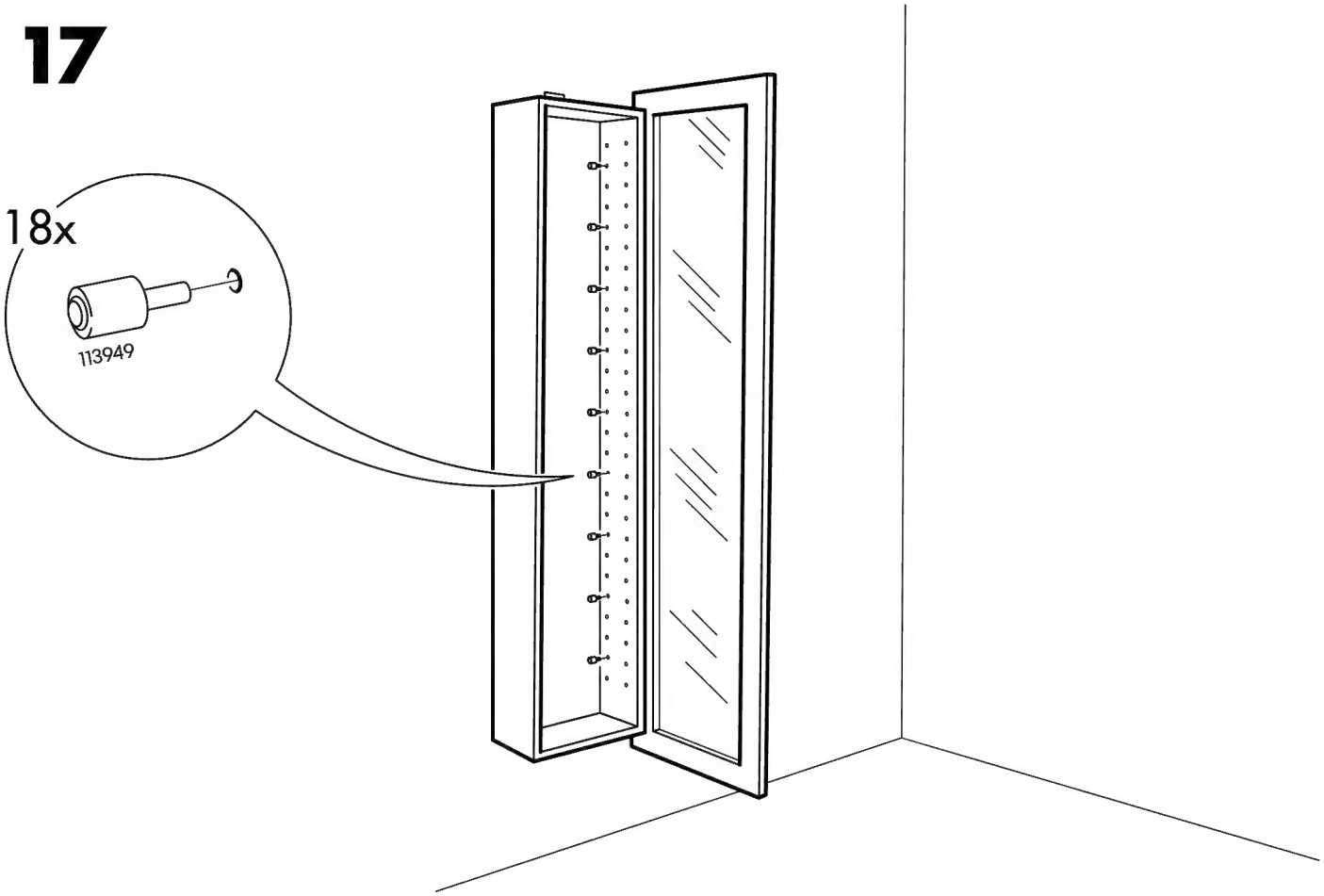
15



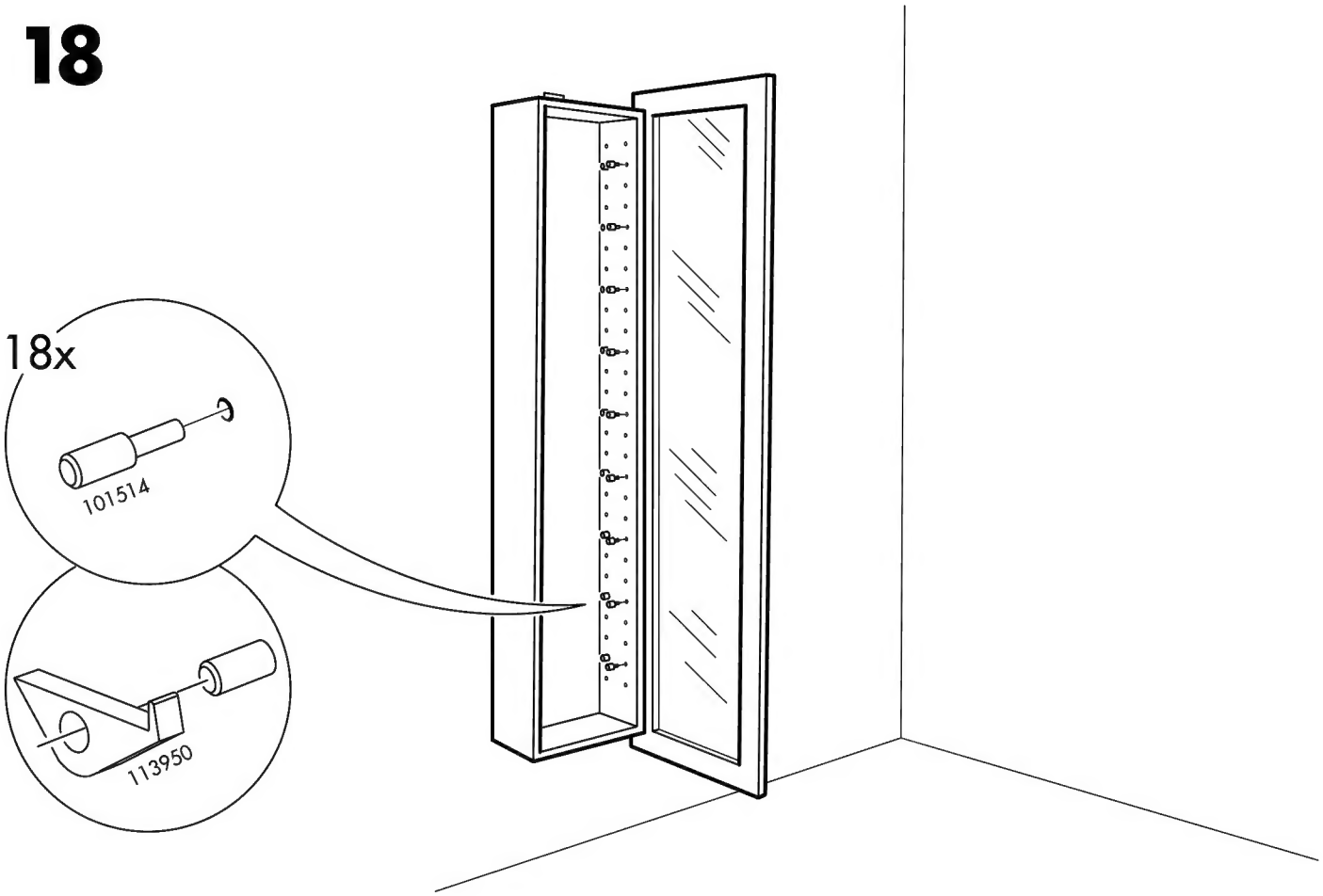
16



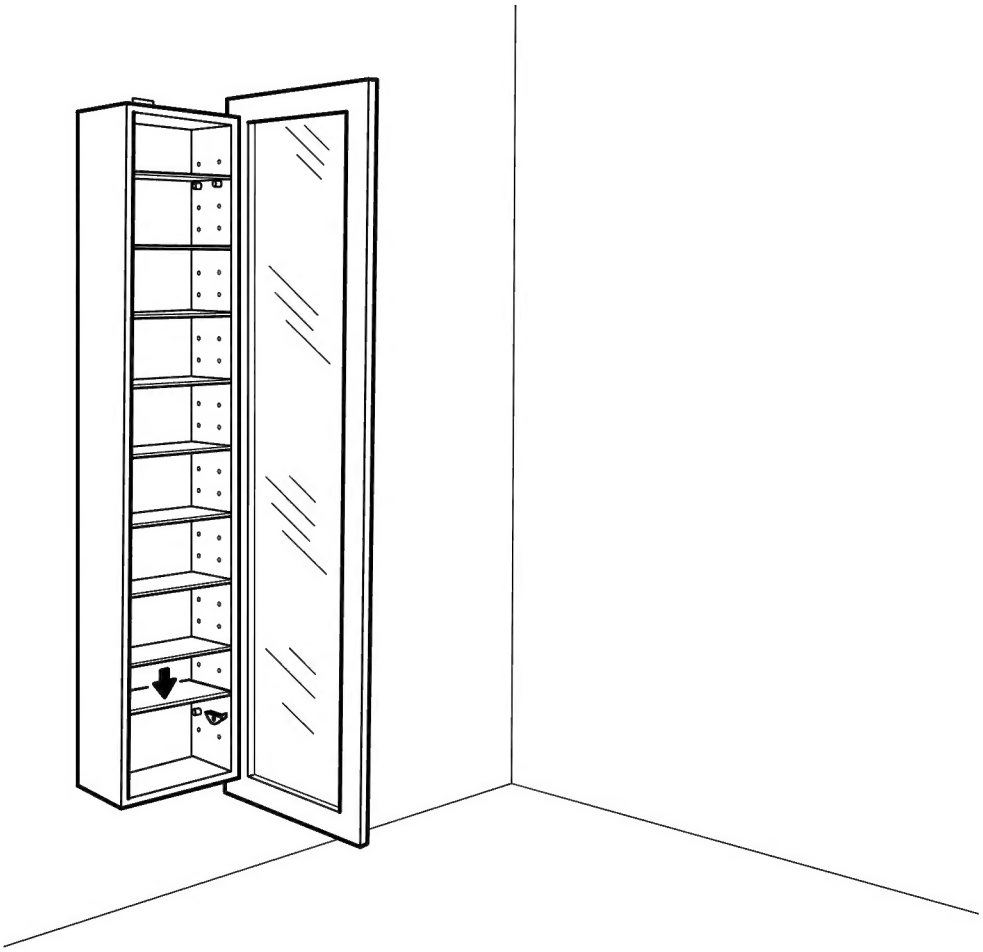
17



18



19



© Inter IKEA Systems B.V. 1997.